



FOURTH APPROPRIATION ACT,  
2010-11

(Assented to December 15, 2011)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2011;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,132,854,000 provided for in the *First Appropriation Act 2010-11*, *Second Appropriation Act 2010-11* and *Third Appropriation Act 2010-11*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$4,092,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2011, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,073,233,000.

LOI D'AFFECTATION N° 4  
POUR L'EXERCICE 2010-2011

(sanctionnée le 15 décembre 2011)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2011,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 132 854 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2010-2011*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2010-2011* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2010-2011*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 4 092 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2011 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 073 233 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted (Current Spending Authority)	
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>		<u>Sums Not Required This Appropriation</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	5,680	0	(293)	5,387
24	Elections Office	486	0	(37)	449
23	Office of the Ombudsman	537	0	(19)	518
26	Child and Youth Advocate Office	415	17	0	432
02	Executive Council Office	23,320	0	(1,764)	21,556
51	Community Services	68,263	0	(208)	68,055
07	Economic Development	16,329	0	(2,543)	13,786
03	Education	134,798	0	(2,126)	132,672
53	Energy, Mines and Resources	68,727	0	(4,742)	63,985
52	Environment	33,200	0	(737)	32,463
12	Finance	7,405	0	(261)	7,144
15	Health and Social Services	257,684	2,353	0	260,037
55	Highways and Public Works	109,861	0	(968)	108,893
08	Justice	54,667	0	(1,980)	52,687
10	Public Service Commission	37,641	0	(1,488)	36,153
54	Tourism and Culture	21,549	0	(1,072)	20,477
11	<b>Women's Directorate</b>	1,809	0	(171)	1,638
22	Yukon Development Corporation	3,000	0	0	3,000
18	Yukon Housing Corporation	15,721	1,720	0	17,441
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	0
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	(5,000)	0
Subtotal Operation and Maintenance		<u>866,092</u>	<u>4,090</u>	<u>(23,409)</u>	<u>846,773</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	(5)	45
24	Elections Office	5	0	(2)	3
23	Office of the Ombudsman	5	0	0	5
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	(1)	1
02	Executive Council Office	220	0	(28)	192
51	Community Services	64,091	0	(10,186)	53,905
07	Economic Development	3,244	0	(368)	2,876
03	Education	12,481	0	(678)	11,803
53	Energy, Mines and Resources	6,556	0	(1,052)	5,504
52	Environment	2,930	0	(163)	2,767
12	Finance	24	0	(4)	20
15	Health and Social Services	7,506	0	(2,623)	4,883
55	Highways and Public Works	83,214	0	(9,117)	74,097
08	Justice	32,329	0	(4,423)	27,906
10	Public Service Commission	67	2	0	69
54	Tourism and Culture	3,925	0	(920)	3,005
11	<b>Women's Directorate</b>	7	0	0	7
22	Yukon Development Corporation	500	0	0	500
18	Yukon Housing Corporation	49,606	0	(10,734)	38,872
Subtotal Capital		<u>266,762</u>	<u>2</u>	<u>(40,304)</u>	<u>226,460</u>
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>1,132,854</u>	<u>4,092</u>	<u>(63,713)</u>	<u>1,073,233</u>

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	5 680	0	( 293)	5 387
24	Bureau des élections	486	0	( 37)	449
23	Bureau de l'ombudsman	537	0	( 19)	518
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	415	17	0	432
02	Conseil exécutif	23 320	0	(1 764)	21 556
51	Services aux collectivités	68 263	0	( 208)	68 055
07	Développement économique	16 329	0	(2 543)	13 786
03	Éducation	134 798	0	(2 126)	132 672
53	Énergie, Mines et Ressources	68 727	0	(4 742)	63 985
52	Environnement	33 200	0	( 737)	32 463
12	Finances	7 405	0	( 261)	7 144
15	Santé et Affaires sociales	257 684	2 353	0	260 037
55	Voirie et Travaux publics	109 861	0	( 968)	108 893
08	Justice	54 667	0	(1 980)	52 687
10	Commission de la fonction publique	37 641	0	(1 488)	36 153
54	Tourisme et Culture	21 549	0	(1 072)	20 477
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 809	0	( 171)	1 638
22	Société de développement du Yukon	3 000	0	0	3 000
18	Société d'habitation du Yukon	15 721	1 720	0	17 441
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	0
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	(5 000)	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		866 092	4 090	(23 409)	846 773

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	( 5)	45
24	Bureau des élections	5	0	( 2)	3
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	0	5
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	( 1)	1
02	Conseil exécutif	220	0	( 28)	192
51	Services aux collectivités	64 091	0	(10 186)	53 905
07	Développement économique	3 244	0	( 368)	2 876
03	Éducation	12 481	0	( 678)	11 803
53	Énergie, Mines et Ressources	6 556	0	(1 052)	5 504
52	Environnement	2 930	0	( 163)	2 767
12	Finances	24	0	( 4)	20
15	Santé et Affaires sociales	7 506	0	(2 623)	4 883
55	Voirie et Travaux publics	83 214	0	(9 117)	74 097

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	32 329	0	(4 423)	27 906
10	Commission de la fonction publique	67	2	0	69
54	Tourisme et Culture	3 925	0	( 920)	3 005
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	7	0	0	7
22	Société de développement du Yukon	500	0	0	500
18	Société d'habitation du Yukon	49 606	0	(10 734)	38 872
Total partiel : capital		<u>266 762</u>	<u>2</u>	<u>(40 304)</u>	<u>226 460</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>1 132 854</u>	<u>4 092</u>	<u>( 63 713)</u>	<u>1 073 233</u>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	5,454	0	0	5,454
	- Home Owner Grants	3,170	54	0	3,224
	- Comprehensive Municipal Grants	14,962	0	(2)	14,960
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	(4)	112
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	127	0	0	127
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	(483)	4,245
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	171	22	0	193
	- Child Care Subsidies	2,530	0	(343)	2,187
	- <b>Social Assistance – Whitehorse</b>	12,690	0	(454)	12,236
	- Yukon Seniors' Income Supplement	855	2	0	857
	- Pioneer Utility Grant	1,452	0	(41)	1,411
	- <b>In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care</b>	240	0	(12)	228
	- Medical Travel Subsidies	1,400	0	(68)	1,332
	- <b>In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing</b>	52	4	0	56
	- <b>Social Assistance – Region</b>	1,464	0	(141)	1,323
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	<b>Women's Directorate</b>	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		49,411	82	(1,548)	47,945

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		\$(Dollars in 000s)			Total Voted (Current Spending Authority)
<u>Voted to Date</u>		<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>		
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	<b>Women's Directorate</b>	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>49,411</u>	<u>82</u>	<u>(1,548)</u>	<u>47,945</u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
				affectation	dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	<b>Bureau de l'ombudsman</b>	0	0	0	0
26	<b>Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse</b>	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- <b>Au titre de l'impôt foncier</b>	5 454	0	0	5 454
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 170	54	0	3 224
	- Subventions municipales globales	14 962	0	( 2)	14 960
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	( 4)	112
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	127	0	0	127
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	( 483)	4 245
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- <b>Subventions pour l'adoption</b>	171	22	0	193
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 530	0	( 343)	2 187
	- <b>Aide sociale – Whitehorse</b>	12 690	0	( 454)	12 236
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	855	2	0	857
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 452	0	( 41)	1 411
	- <b>Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus</b>	240	0	( 12)	228
	- Subventions pour voyages médicaux	1 400	0	( 68)	1 332
	- <b>Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires</b>	52	4	0	56
	- <b>Aide sociale – régionale</b>	1 464	0	( 141)	1 323

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>non requis par</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	<b>Société d'habitation du Yukon</b>	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>		<u>49 411</u>	<u>82</u>	<u>(1 548)</u>	<u>47 945</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	<b>Bureau de l'ombudsman</b>	0	0	0	0
26	<b>Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse</b>	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	<b>Société d'habitation du Yukon</b>	0	0	0	0
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u><u>49 411</u></u>	<u><u>82</u></u>	<u><u>(1 548)</u></u>	<u><u>47 945</u></u>